

HD3031
HD3038

EN

Important

Read this safety leaflet carefully before you use the fuzzy rice cooker and save it for future reference.

Danger

- Don't immerse the main body of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the rice cooker corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the rice cooker to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to make sure that they do not play with the rice cooker.
- Keep the power cord out of the reach of children. Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the rice cooker stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
- Do not plug in the rice cooker or press any of the buttons on the control panel with wet hands.
- Never connect this rice cooker to an external timer switch in order to avoid a hazardous situation.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not expose the rice cooker to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Do not expose the rice cooker to direct sunlight.
- Place the rice cooker on a stable, horizontal, and level surface.
- Always put the inner pot in the rice cooker before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- The accessible surfaces may become hot when the rice cooker is operating. Only touch the control panel and open lid button.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the rice cooker when you open the lid. Keep hands and face away from the rice cooker to avoid the steam.
- The inner pot, steam basket, and resealable cups, during and after cooking process, may be hot and heavy.
- Do not lift and move the rice cooker while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking, keeping warm or reheating rice.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- Do not use the cooking utensils provided by the rice cooker on open flame.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.
- Do not insert metallic objects or alien substances into the steam vent.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the rice cooker near a magnetic substance.

- Always let the rice cooker cool down before you clean or move it.
- Always clean the rice cooker after use. Do not clean the rice cooker in dishwasher.
- Always unplug the rice cooker if not used for a longer period.
- The rice cooker is intended to be used in household or similar applications such as: Staff kitchen areas in shops, offices, and other residential type environments; Farm houses; By clients in hotels, motels and other residential type environments; Bed and breakfast type environments.
- If the rice cooker is used improperly or for professional or semi-professional purposes, or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Power failure backup function

This appliance has a backup function that remembers the status before a power failure, provided the power supply is resumed within two hours. If the power failure occurs during a

cooking process, the countdown of the cooking time continues where it left off when the power supply resumes.

AR

هام

اقرأ نشرة المعلومات التي تتعلق بالسلامة هذه بعناية قبل استخدام جهاز طهي أنواع الأرز المختلفة واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

خطر

- لا تغمر الكيان الرئيسي لجهاز طهي الأرز بالمياه ولا تغسله تحت الصنبور.

تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على جهاز طهي الأرز تتوافق مع فولتية الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- قم بتوصيل جهاز طهي الأرز بمأخذ طاقة مؤرض فقط. احرص دائمًا على إدخال القابس في مأخذ الطاقة بإحكام.
- لا تستخدم الجهاز في حال تعرّض القابس أو سلك الطاقة أو الوعاء الداخلي أو حلقة منع التسرب أو الكيان الرئيسي للتلف.
- احرص على استبدال سلك الطاقة التالف من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- إن الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة. إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحؤول دون لعبهم بجهاز طهي الأرز.

Safety leaflet

PHILIPS



- همیشه پلوپز را پس از استفاده تمیز کنید.
- پلوپز را در ماشین ظرفشویی نشویید.
- اگر از پلوپز برای مدت طولانی استفاده نمی کنید، آن را از برق بکشید.

احتیاط

- این پلوپز برای مصارف خانگی و کاربردهای مشابه از جمله: در محیط آشپزی در فروشگاه ها، دفاتر کار و سایر محیط های مسکونی، خانه ها، توسط مشتریان در هتل ها، متل ها و سایر محیط های مسکونی، محیط های اتاق و صبحانه ساخته شده است.
- اگر از پلوپز به طور نامناسب استفاده شود یا به منظوری غیر از مورد استفاده اصلی آن به کار گرفته شود، و یا طبق دستورالعمل های این دفترچه راهنما از آن استفاده نشود، ضمانت نامه نامعتبر شده و Philips هیچ تعهدی در قبال آسیب دیدن دستگاه نخواهد داشت.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

عملکرد پشتیبانی قطع شدن برق

این دستگاه مجهز به یک عملکرد پشتیبانی است که وضعیت قبیل از قطع شدن برق را به خاطر می سپارد. البته اگر برق تا دو ساعت بعد متصل شود، اگر در حین پخت، برق قطع شود، وقتی برق دوباره وصل شد شمارش معکوس زمان پخت از همان جایی که قطع شده است، ادامه می یابد.

- همیشه قبل از به برق زدن دوشاخه و روشن کردن دستگاه، قابلمه داخلی را در پلوپز قرار دهید.
- برای پختن برنج قابلمه داخلی را مستقیماً روی آتش قرار ندهید.
- در صورت تغییر شکل قابلمه داخلی از آن استفاده نکنید.
- هنگامیکه پلوپز روشن است ممکن است سطوح خارجی آن داغ شود. فقط صفحه کنترل را لمس کرده و دکمه درب را باز کنید.
- مراقب بخاری که هنگام پختن از خروجی بخار دستگاه خارج می شود یا بخاری که هنگام باز کردن درب پلوپز بیرون می آید باشید. دست و صورت خود را جلوی بخار پلوپز قرار ندهید چون بخار داغ است.
- در حین یا بعد از پختن، قابلمه داخلی، سبد بخار و فنجان ها ممکن است داغ یا سنگین باشند.
- هنگام پختن، پلوپز را بلند یا جابجا نکنید.
- در قابلمه داخلی بیشتر از سطح حداکثر آب نریزد تا از سر رفتن آب جلوگیری شود.
- هنگام پخت، گرم نگهداشتن یا گرم کردن مجدد برنج، وسایل آشپزی را در قابلمه نگذارید، فقط از وسایل آشپزی ارائه شده استفاده کنید. از وسایل نوک تیز استفاده نکنید.
- از وسایل آشپزی ارائه شده همراه با پلوپز بر روی شعله مستقیم استفاده نکنید.
- برای آن که قابلمه خش برندارد توصیه می شود از پختن خرچنگ و صدف با پوست سخت در آن خودداری کنید. قبل از پخت ابتدا پوست سخت را جدا کنید.
- از وارد کردن اشیاء فلزی یا مواد دیگر به محل خروج بخار خودداری کنید.
- از قرار دادن مواد یا اشیاء مغناطیسی روی درب خودداری کنید، از پلوپز در نزدیکی مواد یا اشیاء مغناطیسی استفاده نکنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن یا جابجا کردن پلوپز، اجازه دهید خنک شود.

- در صورت آسیب دیدگی دوشاخه، سیم برق، قابلمه داخلی، واشر درزگیر یا بدنه اصلی از دستگاه استفاده نکنید.
- برای جلوگیری از بروز خطر، سیم برق آسیب دیده را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با پلوپز بازی نمی کنند.
- سیم برق را دور از دسترس کودکان خردسال نگه دارید. سیم برق را از لبه کابینت یا میزی که پلوپز روی آن قرار دارد آویزان نکنید.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز برق، بررسی کنید المنت حرارتی، حسگر دما و بیرون قابلمه داخلی تمیز و خشک باشند.
- با دست خیس دوشاخه پلوپز را به برق نزنید یا دکمه ای از صفحه کنترل را فشار ندهید.
- برای اجتناب از بروز حوادث خطرناک، این پلوپز را به تایمر خارجی وصل نکنید.

احتیاط

صالح وسترفض شركة Philips تحمل المسؤولية القانونية لأي ضرر يحصل.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). إذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبيّنة في دليل المستخدم هذا، فسيكون استخدامه آمناً وفقاً للدليل العلمي المتوفر اليوم.

وظيفة دعم فمثل الطاقة

لا يملك هذا الجهاز وظيفة دعم تذكر الحالة قبل فمثل الطاقة، في حال تم استئناف التزويد بالطاقة لمدة ساعتين، في حال حدوث فمثل في الطاقة أثناء عملية الطهي، يستمر العد العكسي لوقت الطهي من حيث توقف عندما تم استئناف التزويد بالطاقة.

FA

مهم

قبل از استفاده از پلوپز این دفترچه اطلاعات مهم را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- بدنه اصلی پلوپز را در آب قرار ندهید یا زیر شیر آب نشویید.

هشدار

- قبل از اتصال پلوپز به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- دوشاخه پلوپز را فقط به پریز برق دارای اتصال زمین بزنید. بررسی کنید دوشاخه به طور محکم در پریز قرار گرفته است.

- یمن للوعاء الداخلي وسيلة الطهي على البخار والأكواب القابلة لإعادة الإغلاق أثناء عملية طهي الأرز وبعدها أن تكون ساخنة وثقيلة.
- لا ترفع جهاز طهي الأرز وتنقله أثناء تشغيله.
- لا تتجاوز الحد الأقصى للمستوى المياه المنشار إليه في الوعاء الداخلي لمنع فيض المياه.
- لا تضع أدوات الطهي داخل الوعاء أثناء طهي الأرز أو المحافظة على حرارته أو تسخينه.
- استخدم أدوات الطهي المتوفرة مع الجهاز فقط. تجنب استخدام أدوات حادة.
- لا تستخدم أدوات الطهي المتوفرة مع جهاز طهي الأرز على نار مشتعلة.
- لجَنب الخدوش، لا يوصى بطهي المكونات مع القشريات والحار. أزل القشرة القاسية قبل الطهي.
- لا تدخل أجسامًا معدنية أو موادًا غريبة في فتحة البخار.
- لا تضع مادة مغناطيسية على الغطاء. لا تستخدم جهاز طهي الأرز بالقرب من مادة مغناطيسية.
- أترك جهاز طهي الأرز دائمًا ليبرد قبل أن تقوم بتنظيفه أو نقله.
- نظّف دائمًا جهاز طهي الأرز بعد الاستخدام، لا تنظّف جهاز طهي الأرز في غسالة الأطباق.
- افصل جهاز طهي الأرز دائمًا عن الطاقة في حال عدم استخدامه لفترة أطول.

تنبيه

- تم تصميم جهاز طهي الأرز ليتم استخدامه في المنازل أو في أماكن ماثلة مثل: مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب والأماكن السكنية الأخرى؛ والمزارع؛ ومن قبل العملاء الذين ينزلون في الفنادق والفنادق الصغيرة والأماكن السكنية الأخرى؛ والأماكن المخصصة للنوم والإفطار.
- إذا تم استخدام جهاز طهي الأرز بشكل غير صحيح أو لأهداف احترافية أو شبه احترافية أو إذا لم يتم استخدامه وفقاً للتعليمات المذكورة في دليل المستخدم هذا، فسيبج الضمان غير

- أبق سلك الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تدع كبل الطاقة يتدلى من حافة الطاولة أو المكان الذي تضع عليه جهاز طهي الأرز.
- احرص على تنظيف أداة التسخين وجهاز استشعار الحرارة والجهة الخارجية من الوعاء الداخلي وجفيفهم قبل وضع القابس في مأخذ الطاقة.
- لا تقم بتوصيل جهاز طهي الأرز بالطاقة أو بالضغط على أي من الأزرار الموجودة على لوحة التحكم وبيديك رطبتين.
- لا تقم أبداً بتوصيل جهاز طهي الأرز بفتح مزود بمؤقت خارجي لتجنب أي حالات خطرة.

تنبيه

- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- لا تعرّض جهاز طهي الأرز لدرجات حرارة مرتفعة ولا تضعه على فرن أو جهاز طهي لا يزال قيد التشغيل أو ساخناً.
- لا تعرّض جهاز طهي الأرز لأشعة الشمس المباشرة.
- ضع جهاز طهي الأرز على سطح ثابت وأفقي ومستو.
- ضع دائمًا الوعاء الداخلي في جهاز طهي الأرز قبل وضع القابس في مأخذ الطاقة وتشغيله.
- لا تضع الوعاء الداخلي مباشرة فوق نار مشتعلة لطهي الأرز.
- لا تستخدم الوعاء الداخلي إذا كان مشوهًا.
- يمكن للأسطح التي يسهل الوصول إليها أن تصبح ساخنة أثناء تشغيل جهاز طهي الأرز. المس فقط لوحة التحكم وافتح زر الغطاء.
- انتبه من البخار الساخن الذي يتصاعد من فتحة البخار أثناء الطهي أو الذي يتصاعد من الأرز عندما تفتح الغطاء. أبق يديك ووجهك بعيدين عن جهاز طهي الأرز لتجنب التعرّض إلى البخار.